

32013L0019

10.6.2013.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 158/231

**DIREKTIVA VIJEĆA 2013/19/EU****od 13. svibnja 2013.****o prilagodbi Direktive 94/80/EZ o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani, zbog pristupanja Republike Hrvatske**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Hrvatske, a posebno njegov članak 3. stavak 4,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Hrvatske, a posebno njegov članak 50.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 50. Akta o pristupanju Republike Hrvatske, ako je akte institucija koji su doneseni prije pristupanja potrebno prilagoditi zbog pristupanja a potrebne prilagodbe nisu predviđene u tom Aktu o pristupanju ili njegovim prilogima, Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, u tu svrhu donosi potrebne akte, osim ako je izvorni akt donijela Komisija.
- (2) U Završnom aktu Konferencije na kojoj je izrađen i donesen Ugovor o pristupanju Hrvatske istaknuto je da su visoke ugovorne stranke postigle politički dogovor o nizu prilagodbi akata koje su donijele institucije, a potrebne su zbog pristupanja te su pozvale Vijeće i Komisiju da usvoje te prilagodbe prije pristupanja, upotpunjene i ažurirane prema potrebi, kako bi se uzelo u obzir razvoj prava Unije.
- (3) Direktivu 94/80/EZ <sup>(1)</sup> trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

*Članak 1.*

Prilog Direktivi 94/80/EZ zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Direktivi.

*Članak 2.*

1. Države članice najkasnije do dana pristupanja Hrvatske Uniji donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

One primjenjuju te odredbe od dana pristupanja Hrvatske Uniji.

Kad države članice donose te mjere, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

*Članak 3.*

Ova Direktiva stupa na snagu podložno stupanju na snagu Ugovora o pristupanju Hrvatske i na dan njegova stupanja na snagu.

*Članak 4.*

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. svibnja 2013.

Za Vijeće  
Predsjednik  
S. COVENEY

<sup>(1)</sup> SL L 368, 31.12.1994., str. 38.

## PRILOG

## „PRILOG

„Osnovna jedinica lokalne uprave“ u smislu članka 2. stavka 1. točke (a) ove Direktive znači sljedeće:

— u Belgiji:

commune/gemeente/Gemeinde,

— u Bugarskoj:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— u Češkoj:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— u Danskoj:

kommune, region,

— u Njemačkoj:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— u Estoniji:

vald, linn,

— u Irskoj:

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— u Grčkoj:

δήμος,

— u Španjolskoj:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— u Francuskoj:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— u Hrvatskoj:

općina, grad, županija,

— u Italiji:

comune, circoscrizione,

— na Cipru:

δήμος, κοινότητα,

— u Latviji:

novads, republikas pilsēta,

— u Litvi:

Savivaldybė,

— u Luksemburgu:

commune,

— u Mađarskoj:

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— na Malti:

Kunsill Lokali,

— u Nizozemskoj:

gemeente, deelgemeente,

— u Austriji:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— u Poljskoj:

gmina,

— u Portugalu:

município, freguesia,

— u Rumunjskoj:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— u Sloveniji:

občina,

— u Slovačkoj:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— u Finskoj:

kunta, kommun, kommun på Åland,

— u Švedskoj:

kommuner, landsting,

— u Ujedinjenoj Kraljevini:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”.

---